

**INFORME TRIMESTRAL DEL  
CENTRO DE ESTUDIOS DE JUSTICIA DE LAS AMÉRICAS  
Abril a Junio de 2.003**

El siguiente informe resume las principales actividades realizadas por el Centro de Estudios de Justicia de las Américas para el período comprendido entre los meses de Abril a Junio del año 2.003.

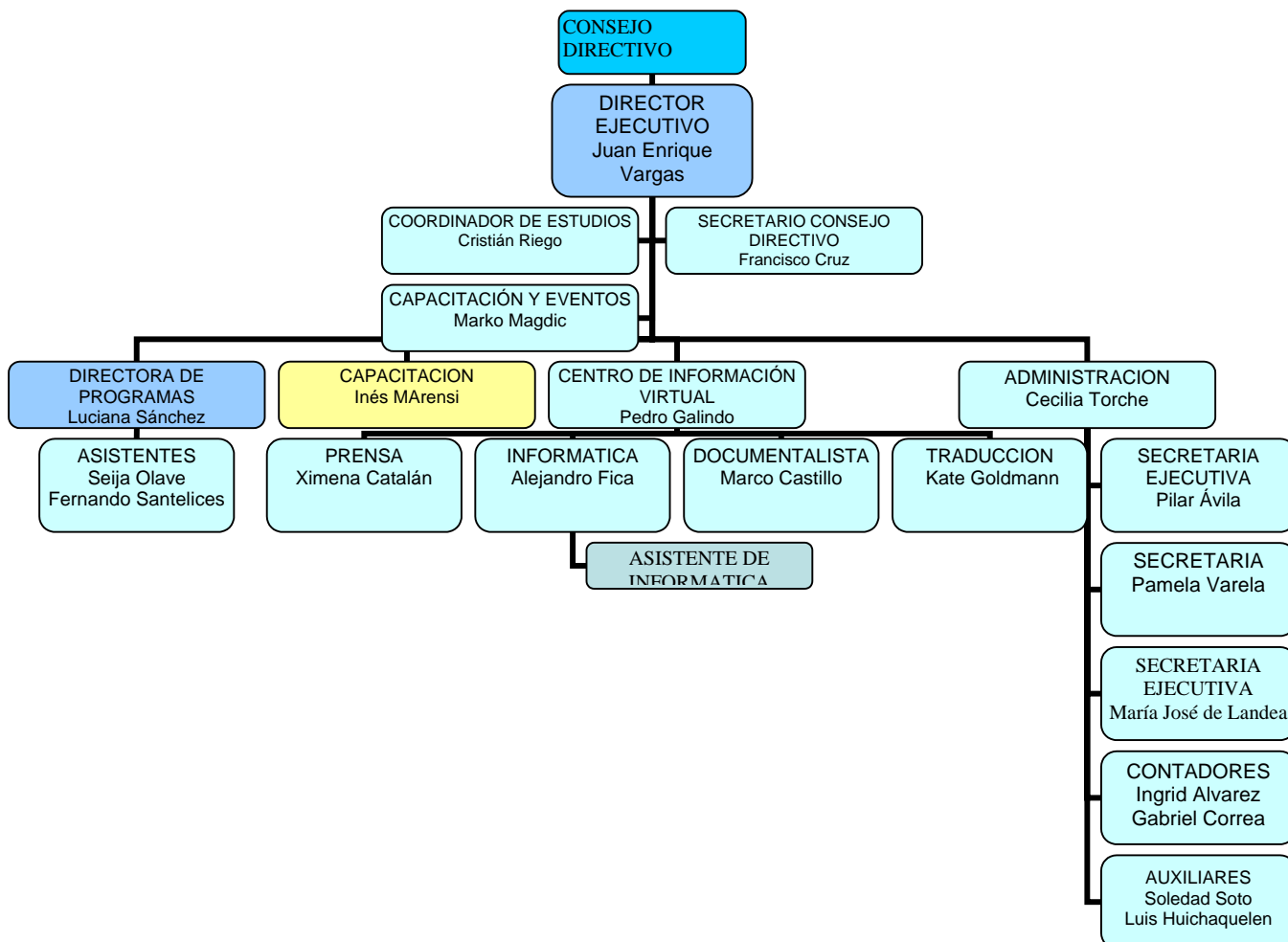
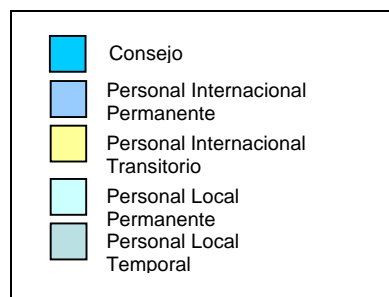
**ACTIVIDADES REALIZADAS Y RESULTADOS OBTENIDOS**

**A. DESARROLLO INSTITUCIONAL DE CEJA**

CEJA, ha podido consolidar su presencia en la región y profundizar su aporte para la mejora de las políticas públicas judiciales. Muestra de esto son las constantes demandas que CEJA recibe por parte de las instituciones públicas y privadas del sector justicia. Debido a esta demanda hemos tenido que reformular nuestra estructura interna, ampliando sustancialmente nuestro equipo profesional, para lo cual se ha definido el siguiente organigrama, que refleja los siguientes cambios en el personal de CEJA:

- **Creación de Dirección Académica del CEJA.** Se ha nombrado recientemente en este cargo al señor Cristián Riego. En tal calidad, le corresponderá el desarrollo de las actividades académicas y la Planificación estratégica de las actividades de las áreas de Estudios y Capacitación.
- **Area Estudios.** Se ha incorporado recientemente en jornada completa Seija Olave, quien apoyará el desarrollo de los diversos proyectos coordinados por el área de estudios.
- **Area Capacitación.** Durante este periodo se incorporó Inés Marensi con el objeto de desarrollar el área de capacitación y apoyar el inicio del proyecto Canadian International Development Agency,CIDA.

A continuación presentamos nuestro ORGANIGRAMA actual:



Con el objeto de proporcionar documentación bilingüe utilizable para la difusión de los productos realizados por CEJA, este trimestre se integró al área de administración una sección de Traducción y Edición de Textos, que consiste en un equipo de cuatro traductores. Kate Goldman, la traductora oficial de CEJA, que ingresó a nuestra organización en mayo de 2003, ha formulado una estrategia para maximizar la productividad de el área. Los traductores Maxine Lowy y Peter Kozak se han incorporado recientemente al equipo y se dedicarán a la traducción de una colección de artículos presentados en un seminario sobre Justicia y Gobernabilidad Democrática, en el contexto de la Asamblea General de la OEA, en junio y más adelante, a la traducción y edición del Informe sobre el Estado de Justicia en las Américas.

**Algunos de los proyectos más importantes en la área de traducción este trimestre han sido:**

- Traducción de las páginas Web sobre MARC (Métodos Alternativos de Resolución de Conflictos).
- Mantención de la página Web de CEJA.
- Traducción y presentación de páginas Web asociadas con la área de capacitación y su concurso para pasantías rentadas.
- Traducción de textos relacionados a la Asamblea General de la OEA, entre ellos comunicados de prensa
- Traducción y edición de textos que formarán parte central del Reporte sobre el Estado de Justicia en las Américas, entre ellos el capítulo comparativo, que fue presentado a miembros del consejo ejecutivo de CEJA.
- Información relacionada al Seminario sobre Gestión Judicial que será realizado en San José, Costa Rica en septiembre de 2003.
- Información y llamados a concurso relacionados a dos nuevos proyectos de CEJA que pertenecen a la área de estudios. Los enfoques de los proyectos son género y raza.
- Traducción del Boletín Nexos
- Traducción de los Informes para proyecto CIDA

**b) Area de Administración**

Se incorporó el señor Gabriel Correa, como contador, en jornada completa. Dentro de esta área, destacamos:

- **Cambios implementados en el Area Contable y actividades realizadas en el periodo.** Se esta trabajando actualmente en el desarrollo del manual de procedimientos Interno de CEJA y próximamente se incorporará como apoyo, una profesional del área de Administración, procedente de Guatemala , con estudios en la Universidad de Georgetown University ( pasantía pro-bono) . Se implementó un nuevo sistema contable (Softland) , que permite una contabilidad multimonedada y mejora el sistema de control de ingresos y gastos por centro de costo y unidad de negocios, permitiendo proporcionar una información contable mas oportuna y actualizada.

Asimismo, está en proceso de implementación el sistema Softland Winner Gestion, que permitirá obtener la información contable on-line, para cada director de proyectos, de modo de proporcionar una información que apoye la gestión y el control de los presupuestos de cada área.

En el mes de Abril, se solicitó un informe técnico a nuestra empresa auditora que nos permitió determinar los costos fijos y variables de CEJA (monto y relación porcentual), y a su vez estimar, un porcentaje de “overhead” a ser utilizado como criterio para determinar el aporte que deben realizar los proyectos al Costo Fijo de CEJA.

El 30 de Abril finalizó el proyecto financiado con recursos entregados por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ,USAID, que apoyó el inicio de las actividades de CEJA en Chile, el cual fue administrado por el Centro de Desarrollo Jurídico Judicial , CDJ.

- **Auditoria.** Actualmente está concluyendo la auditoría realizada por la empresa Auditora Ernst & Young, del proyecto financiado con recursos entregados por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ,USAID El objetivo central y básico de esta revisión, (revisión del estado de rendición de cuentas), es realizar una auditoría financiera , que considera la revisión de gastos efectuados en el período y verificación de eventuales disponibilidades al término del período revisado. Respecto de los ingresos recibidos de USAID y los gastos incurridos en el período, ellos están siendo revisados en un 100%. En relación a los ingresos y gastos de contraparte y otros, estos fueron validados en, aproximadamente un 85%

#### **c) Convenios Bilaterales.**

Durante el curso de este periodo, CEJA suscribió convenios de cooperación mutua con las siguientes instituciones:

- Consejo de Justicia Federal de Brasil
- Universidad Católica "Nuestra Señora de la Asunción" de Paraguay
- Centro de Arbitraje y Conciliación de la Cámara de Comercio de Guayaquil, Ecuador
- Corte Suprema de la Jurisdicción de Países del caribe del Este.

#### **d) Base de datos de contactos institucionales.**

Este trimestre se han ingresado alrededor de 160 nuevos contactos a la base de datos. En cuanto a la actualización de datos, gracias a la realización de los eventos que se organizaron durante este trimestre, para el envío de las invitaciones a las instituciones del sector justicia, pudimos actualizar gran cantidad de contactos, sobretodo de las Organizaciones no Gubernamentales chilenas, y demás instituciones chilenas que fueron invitadas al lanzamiento del libro “Justicia y Sociedad Civil”, realizado en junio de este año.

Siguiendo el plan establecido de programar mensualmente la actualización por organización, este trimestre se han actualizado, ya sea por medio de páginas web de las instituciones, o en forma telefónica, las Cortes Supremas y las Defensorías de las Américas, verificando así la vigencia de nuestra información con respecto a estas instituciones. En total se han modificado 308 contactos.

#### **e) Reunión del Consejo Directivo de CEJA:**

En Santiago, Chile, el pasado 7 de junio, tuvo lugar la VIII reunión del Consejo Directivo de CEJA. En esta oportunidad asistieron su Presidente, Sr. Douglass Cassel, los Consejeros Srs. Federico Callizo y George Thompson, la Sra. Loreto Ruz en representación de la Consejera Sra. Soledad Alvear, el Director Ejecutivo, Juan Enrique Vargas, el Secretario del Consejo Directivo. Francisco Cruz, la Directora de Programas, Luciana Sánchez y el Director Académico, Cristián

Riego. Además, asistió en calidad de observador de reunión, el Sr. Ramón Brenna, Director de ARGENJUS, Argentina, organismo vinculado a CEJA en calidad de asociado.

Durante la jornada se discutieron una serie de temas y se llegó a una serie de acuerdos provisionales, sujetos a ratificación, siendo éstos:

1. Aprobar la cuenta del Director Ejecutivo y reiterar la positiva evaluación del Consejo por las actividades realizadas y acciones en ejecución, con una particular mención a los proyectos referidos a la Red de Organizaciones de la Sociedad Civil, al Estudio sobre Género y Reforma Judicial, Estadísticas en el Caribe Anglóparlante y a Capacitación para la Reforma a la Justicia Criminal en América Latina. A propósito de este último punto el Consejo felicitó el inicio formal de esta iniciativa a través de la suscripción del instrumento respectivo con la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional, CIDA, en el preámbulo de la Asamblea General.
2. Renovar el mandato del Director Ejecutivo, a fin de que esta resolución sea aprobada por la V Reunión de Ministros de Justicia o Ministros o Procuradores Generales de las Américas ( REMJA ) de acuerdo a lo establecido en el artículo 12 a. del Estatuto.
3. Sancionar la propuesta de modificación de Estatutos, presentada por la Secretaría, en lo tocante a la modalidad de proveer las vacantes de Consejero Directivo que se originen por razones diferentes a la expiración normal de su mandato, según lo prevenido en el artículo 11.3. del Estatuto. Lo anterior en el sentido de que éstas podrán ser suplidas con el concurso único del Consejo Permanente de la OEA, siempre y cuando restare para la próxima Asamblea General, ordinaria o extraordinaria, un plazo igual o mayor a seis meses desde que se hubiera oficializado la vacancia.
4. Dar por aprobado el Informe de Auditoría entregado por el Director Ejecutivo y acordar un plazo límite de tres años para que la empresa Ernst&Young continúe realizando dicha auditoría, sujeta con todo al acuerdo del Director.
5. Ratificar los Convenios de Trabajo y Colaboración Mutua suscritos por la Dirección Ejecutiva.
6. Proponer la designación del Consejero Callizo y del Consejero Thompson para ocupar la Presidencia y Vice-Presidencia del Consejo, respectivamente, a contar del 1 de enero del año 2003, período para el cual expiran los mandatos respectivos actuales.
7. Felicitar al Director Ejecutivo y a su personal y agradecer por su intermedio al Ministerio de Justicia de Chile, por el éxito de los trabajos logrados con ocasión del Seminario Justicia y Gobernabilidad Democrática, efectuado entre los días 4 y 6 de junio, en el marco de la Asamblea.

Acordaron que la próxima reunión del Consejo Directivo se realice en el curso de la primera quincena del mes de enero.

## **B. ACTIVIDADES EN CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS INSTITUCIONALES DESARROLLO INSTITUCIONAL DE CEJA**

En cumplimiento de sus objetivos institucionales, CEJA se encuentra desarrollando actividades en diferentes países de las Américas. A continuación listamos los países donde en este trimestre estamos ejecutando nuestros proyectos más importantes, como referencia para nuestra cobertura regional. Detalles de estos proyectos y actividades se encuentran desarrollados en los puntos subsiguientes del presente informe.

Tabla de países en los que CEJA está realizando estudios o capacitación este trimestre:

<b>PAÍS</b>	<b>ESTUDIO</b>
Argentina	Seguimiento reformas proceso penal, Estadísticas Judiciales, Acceso a la información, Red OSCs
Belice	Estadísticas Judiciales
Bolivia	Seguimiento reformas proceso penal, Red OSCs
Brasil	Discriminación racial y A. de Justicia, Red OSCs
Canadá	Discriminación racial y A. de Justicia
Caribe del Este	Estadísticas Judiciales
Colombia	Discriminación racial y A. de Justicia, Estadísticas Judiciales, Red OSCs
Costa Rica	Estadísticas Judiciales
Chile	Seguimiento reformas proceso penal, Género y proceso penal, Estadísticas Judiciales, Info. Infanto-juvenil, Acceso a la Información, Red OSCs
Ecuador	Género y proceso penal, Seguimiento reformas proceso penal, Capacitación operadores de justicia, Red OSCs
El Salvador	Seguimiento reformas proceso penal, Estadísticas Judiciales, Red OSCs
Estados Unidos de Norteamérica	Red OSCs
Guatemala	Género y proceso penal, Seguimiento reformas proceso penal, Estadísticas Judiciales, Red OSCs
Haití	Red OSCs
Honduras	Género y proceso penal, Seguimiento reformas proceso penal
México	Capacitación operadores de justicia, Red OSCs
Panamá	Red OSCs
Paraguay	Red OSCs
Perú	Capacitación operadores de justicia, Acceso a la Información, Red OSCs
República Dominicana	Discriminación racial y A. de Justicia, Red OSCs
Venezuela	Red OSCs

### **1. Generar y difundir instrumentos que mejoren la información sobre justicia en las Américas**

## 1.1 Centro de Información Virtual (CIV)

En el mes de junio se elaboró una encuesta que medirá los grados satisfacción, utilidad e impacto de los instrumentos de difusión de CEJA (boletines, revista, sitio web, otros). La encuesta busca, además, capturar información específica para el mejoramiento de esos productos y para el diagnóstico de temas vinculados con proyectos de CEJA actualmente en desarrollo. Para la elaboración de la encuesta, se contó con el apoyo de la profesional francesa Axelle Dewas, especializada en eMarketing, quien realiza una pasantía Pro-Bono en CEJA.

La encuesta se distribuyó a una muestra representativa de los usuarios de los productos de CEJA (instituciones oficiales del sector justicia, organizaciones de la sociedad civil, etc) en los 34 países miembros. Los resultados del estudio serán divulgados durante el mes de agosto.

### Sitio web

#### *Nuevos desarrollos sobre el sitio web*

Durante este trimestre, y continuando con el proceso de rediseño y actualización permanente de nuestro sitio web, se rediseñaron varias páginas alojadas en él: se rediseñó el *Sitio Web de la Red OSC*, las páginas de *Estudios y Capacitación*, se agregaron varias páginas independientes, se incorporó una sección con las *Páginas de Eventos*, y todo lo anterior generó nuevo desarrollo en la *Intranet* de Ceja, en detalle:

- **Sitio Web de la Red OSC:** Es un sitio independiente en su navegación pero relacionado a los temas de CEJA, se accede a él desde una sección desde el menú principal del sitio de CEJA. En su transformación, se incorpora la visualidad institucional del Sitio Web Central y secciones similares del mismo (Documentos, Publicaciones, Legislación, Vínculos). Todo esto usando la misma Base de Datos de CEJA, filtrándolas por el interés que pueda tener para este tema (Red OSC). Sobre este sitio también:
  - Se ordena y mejora el acceso a la información del Boletín Infored, y las secciones Encuentros y Agenda de Actividades.
  - Se le agregan varias Paletas de Información destacada en diferentes páginas del sitio y que se administra desde la Intranet Central de Ceja.
- **Páginas de Capacitación:** Se cambia la página principal de esta sección, se agregan las sub-secciones *Programas y servicios, Pasantías, Foros y Escuelas Judiciales*; se agregan páginas adicionales para el concurso de las *Pasantías Rentadas* (formulario de postulación y resultados de pre-calificados).

Para una mejor administración de la información de este concurso fue necesaria la creación de una Tabla de Datos de Postulantes, lo anterior derivó en:

- La conexión del Formulario de Postulación con a la Tabla de Datos de Postulantes y,
- Una administración en la Intranet de la información de los postulantes (ordenar, consultar, catalogar y emisión de fichas individuales)

- **Páginas de Estudios:** Se rediseña completamente esta sección, faltando solo ingresarle el contenido respectivo para su liberación final en el Sitio Web Central. El principal cambio corresponde al tratamiento de la información que maneja, se le incorpora un “administrador de contenido” para que su actualización quede en manos de los responsables directos de este tema. Este nuevo diseño y contenidos estarán visibles al público en general en el próximo trimestre.
- **Páginas de Eventos:** Se crea un Administrador de Contenido para generar Páginas Independientes de Eventos destacados de Ceja, este permite que el usuario cree un nuevo sitio web para cada evento que se necesite entregar información antes y después de su realización (ficha de inscripción y resultados, por ejemplo).

Para acceder a la información de los Eventos, se creó una opción en la sección Actividades del menú principal del Sitio Web Central. A partir de estas mejoras, la generación de un nuevo sitio para algún evento lo podría hacer directamente el usuario responsable del tema, debiendo crear primero las páginas y luego asociarlas a un menú principal. Para lo anterior se necesitó generar tablas de datos adicionales en la base de datos y la administración de la información dentro de la intranet..

- **Intranet:** La intranet corresponde a un sistema computacional en que se administra mucha información de CEJA, toda la correspondiente a los contenidos dinámicos del Sitio Web y la Base de Datos de Contactos. Es dentro de lo primero, contenidos dinámicos del Sitio Web, donde se genera el mayor y permanente desarrollo en la intranet, para este trimestre fue necesario incorporar mantenedores (programas de actualización de datos) para algunas de las páginas mencionadas mas arriba (Eventos, Capacitación y Estudios). Adicional a esto, se desarrolló:
  - Mantenedor de información básica de países.
  - Mantenedor de Curriculum o reseña de personas.
  - Mantenedor de datos de Página Revistas Judiciales.
  - Desarrollo de opción para subir archivos (imágenes y documentos) al Sitio, lo que deja el trabajo a un usuario final del CIV

### ***Flujo de Visitas***

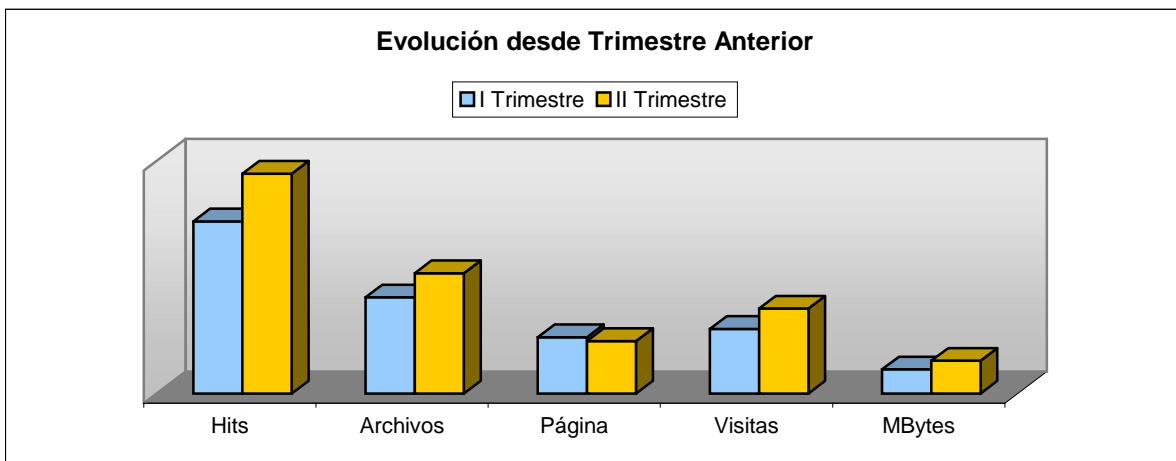
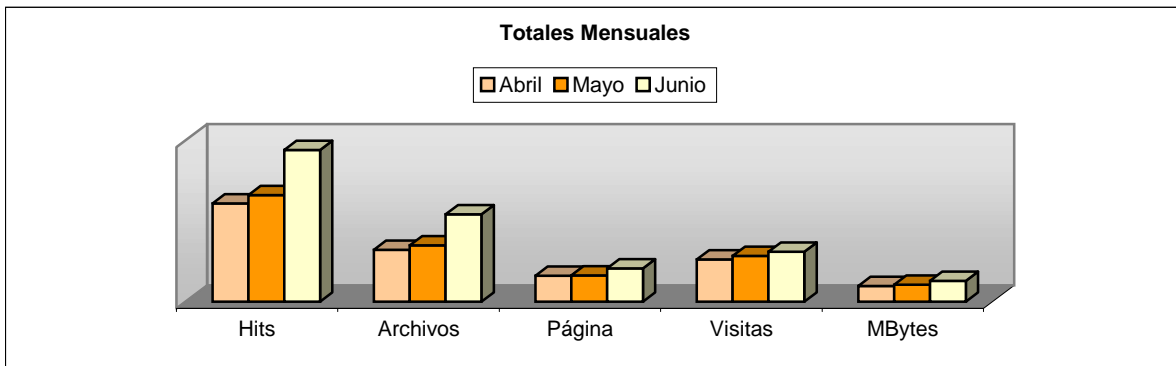
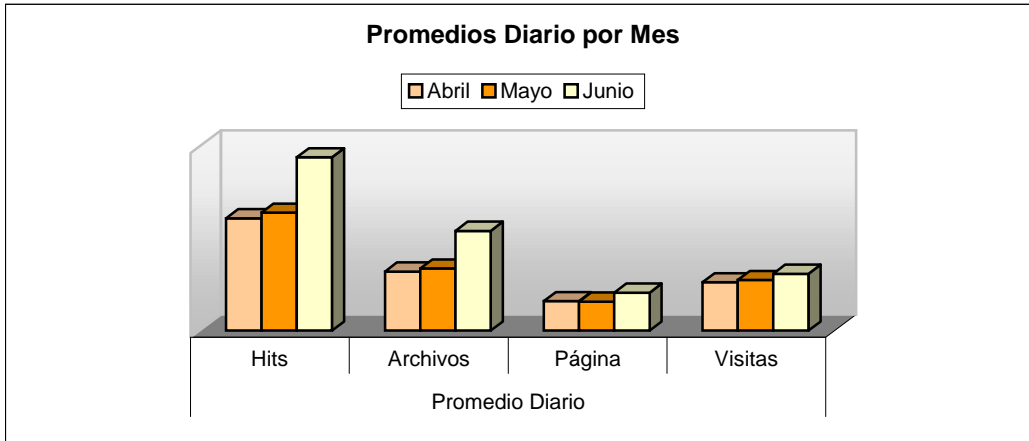
Durante el trimestre el sitio web de CEJA registró un total de 25.610 visitas externas, con un promedio de 281 sesiones de usuario diarias. Estas cifras representan un 31,5% de aumento con respecto a trimestre anterior. De esos datos podemos señalar:

- En el trimestre fueron visitadas 158.399 páginas del sitio, con un promedio de 1.741 páginas visitadas diariamente por usuarios externos, extrañamente un 6.7% menos que el trimestre anterior, lo que explicaría que las visitas se concentraron en un número menor de páginas.
- La mayor cantidad de visitas provienen de Estados Unidos, Perú, Uruguay Argentina y Chile
- Las áreas más visitadas del sitio en este semestre fueron Capacitación, Eventos y Legislación (en especial de Perú); el Boletín Nexos y los informes sobre Estudios de CEJA siguen acaparando también gran números de visitas.



- El sitio registró un tráfico externo de **9.904 Mega-Bytes** en el trimestre (un 35% más que el trimestre anterior). Esto equivale a que, en el periodo, usuarios externos descargaron más de 12 mil documentos relevantes desde el sitio (considerado un promedio 800 KB por un texto de legislación o el informe nacional de un estudio).

A continuación se presentan los gráficos del flujo de visitas para el trimestre:



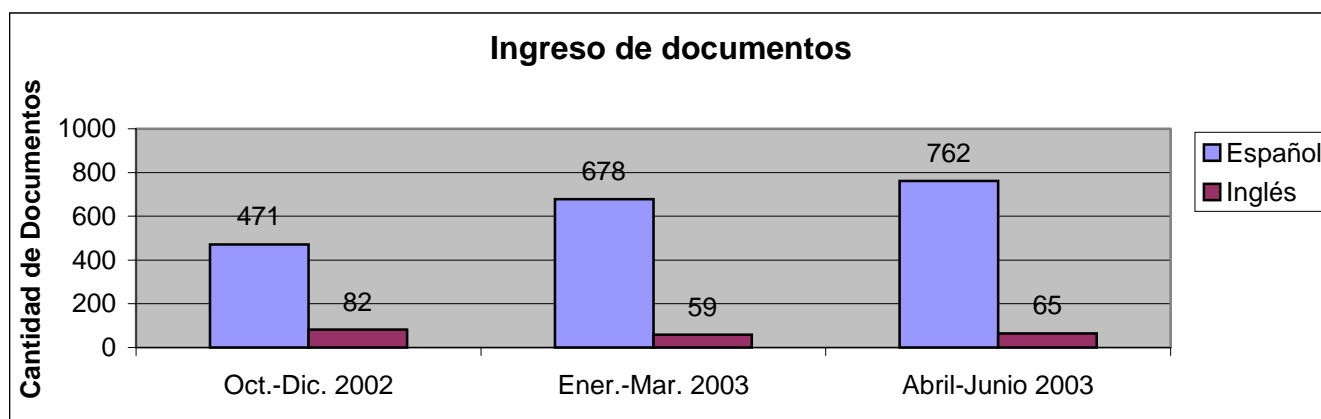
Como se mencionara al inicio de este capítulo, nos encontramos implementando una encuesta de satisfacción de usuarios que nos permitirá realizar un análisis más pormenorizado a fin de realizar las mejoras correspondientes a nuestro sitio web y sus diferentes secciones.

### ***Ingreso de nueva información al Sitio***

- **Biblioteca Virtual:** Se ha continuado a nutriendo con información esta sección con una variedad de documentos en línea, legislación, reseñas y referencias bibliográficas. Al final de este trimestre, se han registrado en el sistema 461 documentos de estudios, reportes, informes y artículos; 323 documentos de legislación y 137 reseñas de libros. Se asignaron, asimismo, 3164 descriptores (temas extraídos de un tesoro especializado) en inglés y español para facilitar la búsqueda de tales documentos dentro del sitio web. Durante el próximo trimestre nos encontraremos realizando mejoras en nuestro buscador de la biblioteca virtual, a fin de facilitar el hallazgo y tratamiento de documentos requeridos por los/as usuarios/as.

### ***Otras actividades***

- **Centro de Documentación (en Oficina de CEJA),** al final de este trimestre, el Centro de Documentación cuenta con 398 volúmenes (261 libros, 73 CD-ROMs y 64 títulos de revistas). Durante el próximo trimestre estaremos implementando el sistema de referencias bibliográficas, que haremos accesible a través de nuestro sitio web, a fin de poner a disposición al público la información acerca de los volúmenes con que contamos en nuestras oficinas.



### **1.2 Cobertura de prensa durante el trimestre**

A partir de este trimestre, incorporamos al reporte trimestral la información más destacada sobre la cobertura realizada por parte de los medios de prensa de las actividades y productos de CEJA.

- El *Seminario Justicia y Gobernabilidad Democrática*, desarrollado los días 4 al 6 de junio, en el marco del *XXXIII Periodo de Sesiones Ordinarias de la Asamblea General de la OEA*, contó con una buena cobertura en medios chilenos y otros corresponsales. Previo al seminario, la actividad fue difundida a través de varios sitios web de distintas organizaciones y medios de comunicación en América: a saber, Programa Integral de Reforma Judicial en Argentina, Subsecretaría de Gestión Pública de Argentina, Infordesarrollo.org, Asociación CLAD, Universidad Torcuato Di Tella, Ministerio de Justicia de Chile, Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, agencia de noticias Orbe, entre otros. Este seminario comenzó con una visita a terreno realizada a la ciudad de

Curicó en la VII región de Chile, a fin de observar el funcionamiento de las instituciones del nuevo sistema de justicia criminal chileno. A raíz de dicha visita la noticia también apareció en los tres noticiarios de TVN Red Maule, VTR Televisión y Televisión Regional TVR; en las radios locales Alfa Omega, Libertad, Bío –Bío y Condell y en los diarios El Centro, La Prensa y Maule Express. Durante y posteriormente a la actividad, aparecieron notas de prensa en el diario El Mercurio (cuerpo el país y Reportajes), medio de prensa escrita más leído en Chile; en el diario electrónico El Mostrador, el más importante diario Chileno en la red; en la sección informativa del sitio del Ministerio de Justicia de Chile y en la sección informativa del sitio de la Defensoría Penal Pública. En cuanto a prensa internacional asistió México.

- A propósito de las actividades realizadas por CEJA durante el *XXXIII Periodo de Sesiones Ordinarias de la Asamblea General de la OEA*, realizada en Santiago de Chile, los días 8, 9 y 10 de junio de 2003, se consignaron informaciones en los sitios web de la OEA, Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, Ministerio de Justicia de Chile y en el sitio de la Embajada de Canadá en Chile. Prensa se hizo presente en la Asamblea y entregó sus comunicados a todos los asistentes, siendo considerados éstos como materiales de trabajo en el módulo de entrega de materiales correspondiente. La misma entrega se hizo en la sala de prensa acondicionada para los días en que tuvo lugar la Asamblea General.

### **1.3 Reporte sobre la situación de la Justicia en la Región**

A fines de este trimestre se dio término a un primer borrador del texto narrativo del *Reporte*, incluidas la versión preliminar de algunos capítulos nacionales y la versión completa de un capítulo comparativo que reúne los resultados de encuestas, estudios e informes sobre el sector justicia o relacionados, elaborados por instituciones privadas, organismos internacionales y agencias calificadoras de riesgo.

Los capítulos nacionales ya editados al término del trimestre fueron enviados a personalidades o especialistas vinculados con la temática judicial de los países en cuestión o con conocimiento de ellos, para su revisión y observaciones. El capítulo comparativo fue distribuido para su discusión a los integrantes del Consejo Directivo de CEJA, y a los miembros del Comité Editorial de la revista *Sistemas Judiciales* (ver 1.4).

Se ha constatado un alto interés y expectativas por la información contenida en el *Reporte*. Luego de la distribución del borrador citado, hemos recibido peticiones de diversos organismos y personas para citar el documento preliminar, para su uso en investigaciones en marcha (en Perú, Argentina, México), o para su mención o discusión en eventos regionales. Entre otros, la Tercera Conferencia sobre Justicia y Desarrollo, organizada por el BID, en Quito, Ecuador.

El *Reporte* será presentado oficialmente en septiembre, en San José, Costa Rica, durante el Segundo Seminario Interamericano sobre Gestión Judicial, actividad que tendrá como tema central la información al servicio del gobierno judicial.

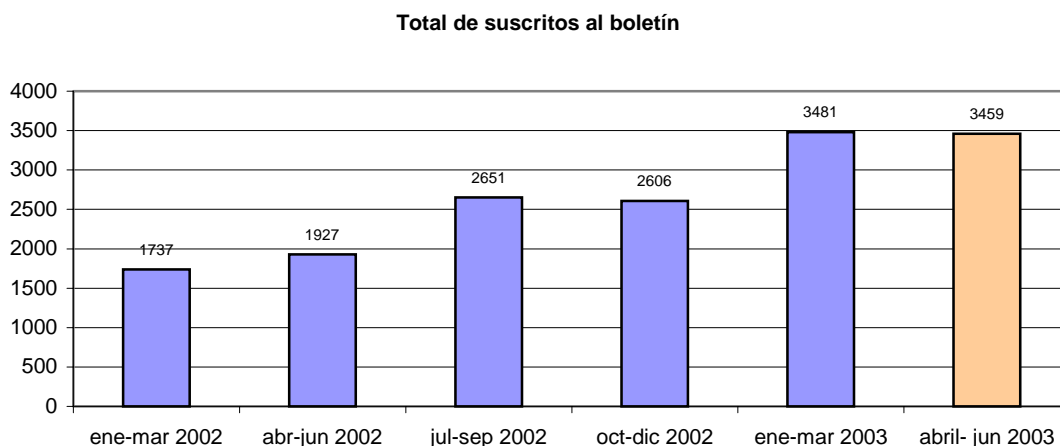
### **1.4 Boletín Nexos**

Se publicaron las ediciones 22, 23 y 24 del boletín, en inglés y español, correspondientes a abril, mayo y junio. En Julio el boletín cumplirá dos años de publicación ininterrumpida. En cuanto a la

presentación, se han ido incorporando más recursos en imágenes (más fotos) y se ha utilizado el espacio para mensajes cortos a modo de publicitar y/o publicar anuncios, oportunidades de trabajo y otros.

Nexos cuenta actualmente con 3459 suscriptores. Este número se mantuvo respecto del trimestre anterior para la edición en español, incrementándose en un 0,6% con 13 inscripciones. Si bien para la edición en inglés la inscripción decayó en un 2,5 %, consideramos este flujo de bajas como normal, teniendo en cuenta que el trimestre anterior los suscriptores al boletín en inglés se incrementaron en un 143 %. De todas maneras, estamos a la espera de los resultados de la encuesta de satisfacción mencionada al principio de este capítulo, a fin de poder mejorar la calidad de nuestro boletín, y aumentar el número de suscriptores directos.

Existen además alrededor de otras diez mil personas que reciben esta publicación de modo indirecto, a través de foros y listas de discusión sobre temas de justicia y derecho.



Adicionalmente se editaron, como secciones autónomas dentro del boletín, los siguientes reportes especiales

- Justicia, Gobernabilidad y Cooperación Internacional
- La eficacia de las cortes de adolescentes en Estados Unidos
- Relaciones entre fiscales y policías en Canadá.

### **1.5 Revista Sistemas Judiciales**

Se terminó la preparación del volumen 5 de la revista, dedicada en su tema central a Gestión Judicial y Administración de Tribunales. El volumen será presentado en agosto. Incluye un dossier de iniciativas actuales para el mejoramiento de la gestión judicial, con una síntesis de experiencias de los distintos países de la región, y artículos especiales sobre el tema a cargo de especialistas regionales en el área (vg. expertos del National Center for State Courts, NCSC, y de la Fundación Paz Ciudadana, Chile, entre otros).

Se incluyó en la edición el Informe Comparativo de la segunda etapa del proyecto Seguimiento de las Reformas Judiciales en América Latina, que presenta las principales tendencias observadas en los ocho países incluidos hasta ahora en el estudio (Costa Rica, Chile, Paraguay, Provincia de Córdoba en Argentina, Ecuador, El Salvador, Guatemala y Venezuela).

Se convocó una segunda reunión anual del Comité Editorial de la revista, integrado por juristas, expertos y académicos de connotada trayectoria en el campo judicial en la región.

En la oportunidad se discutirán los avances y retos futuros para la revista a tres años de su creación y se aprovechó el encuentro para realizar un foro debate sobre los principales hallazgos contenidos en la versión preliminar del *Reporte sobre el Estado de la Justicia en las Américas*. Específicamente, se discutirá el capítulo comparativo de este trabajo, que recopila los resultados de las principales encuestas, estudios e informes de organismos internacionales que incluyen aspectos del sector justicia en sus reportes.

Se inició la preparación del volumen 6 de la revista, para su publicación en diciembre próximo. El tema central estará dedicado a Información y Justicia. La edición incluirá una versión abreviada del capítulo comparativo del *Reporte sobre el Estado de la Justicia*, acompañado por tres comentarios críticos preparados por expertos regionales. También incluirá la transcripción del foro-debate programado para la reunión del Comité Editorial, y un dossier descriptivo sobre estado del tema en los países de la región.

### **1.6. Recopilación y difusión de avances en el terreno de derechos infanto-juveniles.**

CEJA, la Universidad Diego Portales y UNICEF, han aunado esfuerzos, impulsados por la necesidad de contar con jurisprudencia actualizada en materia de derechos del niño, la que actualmente se encuentra muy poco sistematizada en la región. Mediante este se busca relevar la jurisprudencia referida al tema, tanto en Chile, Argentina, Uruguay y Brasil.

La información ha sido solicitada a distintos proveedores dentro de los sistemas de justicia estudiados, tales como Cortes Supremas y Tribunales de Menores, entre otros. Actualmente se está procesando la información recibida y terminando la búsqueda de las normas atinentes a los derechos del niño de estos 4 países.

#### **Objetivos**

Mediante el desarrollo de este estudio se espera lograr los siguientes objetivos:

- Reunir jurisprudencia relevante sobre derechos del niño en 4 áreas específicas: tuición y visitas, garantías procesales es procedimientos penales, criterios de determinación de penas en procedimientos penales, educación y salud; y en 4 países: Chile, Argentina, Uruguay y Brasil.
- Obtener de cada proveedor un comentario que justifique la elección de los fallos explicando la relevancia de éstos.
- Reunir todas las leyes a que se haga alusión en los fallos respectivos, para permitir su mejor comprensión por el lector.
- Cumplidos los objetivos anteriores, se espera contribuir a la formación de jueces, abogados y demás operadores del sistema.

#### **Productos del proyecto**

Se construirá una página web que contenga los respectivos fallos con hipervínculo a las leyes y normas invocados en éstos, y con un buscador que permita explorarlos de manera satisfactoria.

Esta página estará alojada en la página de la Universidad Diego Portales, con link a CEJA y UNICEF. Este producto estará listo a fines de este año.

### **1.7 Otras publicaciones.**

En abril se publicó el Informe de Actividades 2002 y Plan de Trabajo 2003. La edición fue hecha en un tiraje de 1000 ejemplares en idiomas inglés y español. Las publicaciones informan al público sobre los proyectos y eventos realizados por CEJA el año pasado y lo que esta planeando para el año 2003. En el sitio Web de CEJA se subió una versión electrónica de la publicación. La publicación se ha distribuido en eventos como el Seminario Justicia y Gobernabilidad Democrática, desarrollado en Santiago, Chile el pasado junio en el marco del XXXIII Periodo de Sesiones Ordinarias de la Asamblea General de la OEA y ha tenido una buena acogida entre los lectores. En este evento se distribuyó 70 ejemplares de la publicación entre los asistentes.

#### **a) CEJA en un Vistazo**

CEJA modificó la versión de la publicación institucional “CEJA en un vistazo”, actualizando su contenido y agregando proyectos a realizarse durante el 2003 y 2004. Por otra parte incorporó resultados obtenidos durante el 2002 y primer semestre del 2003. La edición fue hecha en un tiraje de 1000 ejemplares en idiomas inglés y español, los cuales se entregan al público a modo de presentación institucional.

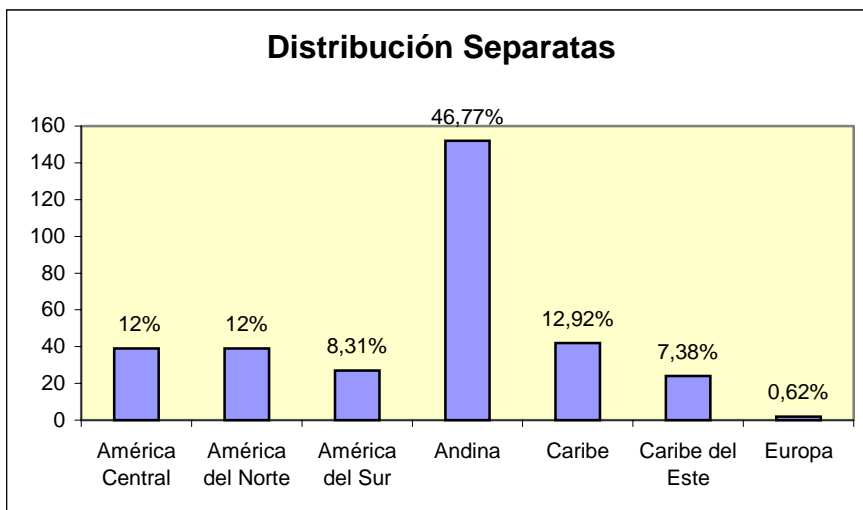
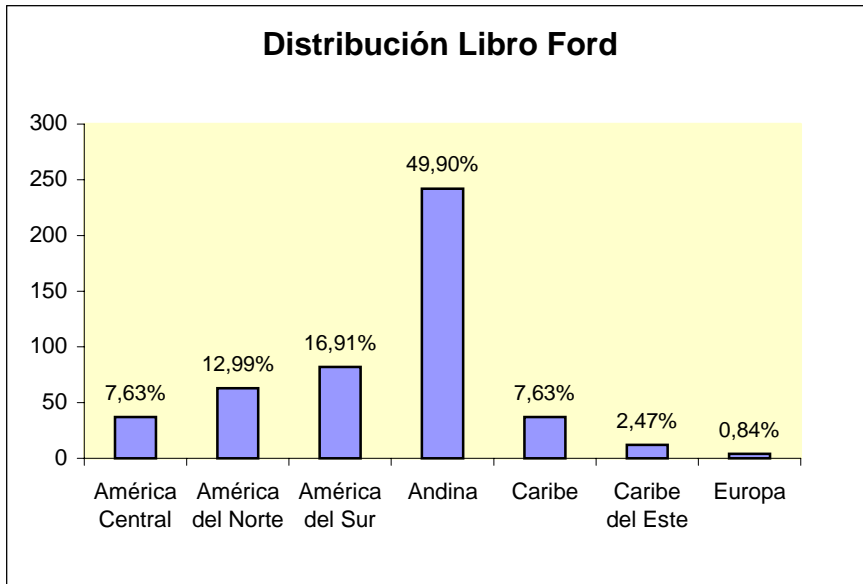
#### **b) Publicación Estudio de Seguimiento de las Reformas Procesales penales: Segunda evaluación de Chile**

En junio se realizó el lanzamiento de la publicación impresa conteniendo los resultados de la Segunda Evaluación a la Reforma Procesal Penal de Chile, realizada en el marco del Estudio de Seguimiento de las reformas al Proceso Penal que lleva adelante CEJA desde 2001. La publicación, a cargo del Programa de Justicia Criminal de la Universidad Diego Portales y de CEJA, fue impresa en un tiraje 1500 ejemplares, los cuales son distribuidos de manera directa a través de Seminarios y en la Asamblea General de la OEA y de manera indirecta a través de peticiones de particulares e Instituciones. Hasta el momento se han repartido alrededor de 700 ejemplares en diversos eventos y seminarios.

#### **c) Publicación sobre el Rol de las Organizaciones de la Sociedad Civil en la Reforma Judicial**

Durante el presente trimestre se continuó con la distribución y difusión del libro “Justicia y Sociedad Civil: el papel de la sociedad civil en los procesos de reformas a la justicia. Estudios de casos en Argentina, Chile, Colombia y Perú”. Hasta la fecha, de una tirada de 1000 ejemplares del Libro, y 2000 ejemplares de su Separata bilingüe (inglés-español), se distribuyeron 625 libros (fundamentalmente en los países de habla hispana de la región, con énfasis en los países comprendidos en los estudios de casos), y 525 Separatas ( la lista de distribución detallada se encuentra disponible para su consulta).

Tabla: libros y separatas distribuidos



En ocasión del Segundo Encuentro Anual de la Red de Organizaciones de la Sociedad Civil de Justicia de las Américas se realizó una presentación de este libro, contándose con la presencia de las personas a cargo de las investigaciones nacionales, representantes de la Fundación Ford, y el experto internacional a cargo de la investigación, Sr. Luis Pásara. Asimismo, en esta ocasión, como se detalla en el punto correspondiente más abajo, se realizó un debate del que participaron los miembros de la red que participaron del encuentro, como así destacados representantes de diversos organismos internacionales. Durante los meses de Julio y Agosto está previsto realizar las presentaciones pendientes en Argentina, Chile y Colombia. La presentación de Chile se realizará en ocasión de la Reunión del Comité Editorial de la revista Sistemas Judiciales, el día 9 de Julio del corriente año.

## 1.7 Homologación de estadísticas e indicadores judiciales

Durante este trimestre realizamos varias actividades en torno al proyecto de continuación del trabajo para la homologación de estadísticas e indicadores judiciales, realizado con fondos de USAID y presentado al BID, aprobado durante el trimestre pasado por esta entidad (donación de U\$ 100,000 por 18 meses, en el mes de junio de 2003 se realizó el primer desembolso de esta donación, por U\$ 40,000). Como actividades más importantes, destacamos las siguientes:

- Iniciamos conversaciones con los países del estudio (Belice, Chile, Colombia, Costa Rica, El Salvador y Guatemala), a fin de asegurar su implementación y maximizar la colaboración, coordinación y representación del interés de las autoridades judiciales locales.
- Se presentaron y fueron aprobados por el BID los siguientes documentos: mecanismo de selección y contratación de consultores/as para el proyecto (mecanismo de selección, contratación, y términos de referencia); Plan de trabajo y cronograma; Correlato Financiero.
- A fines de junio se comenzó con el proceso de selección y contratación de los consultores/as para el proyecto. Este proceso culminará a mediados de Agosto.
- Se comenzaron los trabajos para la realización del Segundo Seminario Interamericano sobre Gestión Judicial: La Información al Servicio del Gobierno Judicial. Este seminario se llevará a cabo en San José, Costa Rica, los días 25 y 26 de septiembre de 2003. Hasta el momento cuenta con los auspicios del BID, USAID, y la Corte Suprema de Justicia de Costa Rica. Se habilitó un sitio web dentro de [www.cejamericas.org](http://www.cejamericas.org) para más información. Este Seminario es continuación del Primer Seminario Interamericano sobre gestión Judicial, realizado en Santiago, Chile, en Agosto de 2003.
- El Manual editado en diciembre de 2002, *Cifrar y Descifrar*, fue traducido al inglés. Esta traducción fue publicitada, y el manual en inglés fue puesto a disposición del público en general a través de nuestro sitio web.
- Los días 28 y 29 de Abril se realizó en Santa Lucía un Taller Regional sobre Estadística Judicial para el Caribe Anglópárntante. El mismo contó con el auspicio de la Corte Suprema del caribe del Este. Más detalles sobre sus resultados se reportan dentro del acápite destinado a eventos, más adelante. En este evento el *Manual* en su versión inglesa fue utilizado como material principal de trabajo.

### Eventos:

- Taller sobre Estadísticas Judiciales. CEJA organizó, en conjunto con la Corte Suprema (de la Jurisdicción de países) del Caribe de Este, en Castries, Santa Lucía, entre el 28 al 29 de abril un Taller Regional sobre Estadísticas Judiciales, para operadores judiciales y encargados de los sistemas de información de las Cortes de los países del Caribe Anglópárntante. A la actividad asistieron 38 personas de los diferentes países de esta subregión de las Américas. CEJA proporcionó los materiales desarrollados y basados en la experiencia y necesidades de los países latinoamericanos (El manual “Cifrar y Descifrar”, el cual es a su turno parte de un proyecto más global que CEJA está desarrollando en Estadísticas Judiciales). La agenda fue organizada en debates para permitir la participación, entre otros, de jueces, administradores de tribunales, bibliotecólogos, encargados de los sistemas de registro, jurado, especialistas en estadísticas y representantes de la prensa. Se comenzó con algunas preguntas básicas acerca de qué son los sistemas estadísticos judiciales y para que sirven, para luego continuar discutiendo acerca de



cómo los sistemas de información judicial deben ser construidos. Luego, se trató acerca de los contenidos de información de estos sistemas y los problemas que implicaba su recolección y procesamiento. En la oportunidad se suscribió un acuerdo de cooperación mutua entre CEJA y la Corte Suprema de la Jurisdicción de los países del Caribe del Este.

## **2. Potenciar la cooperación y el intercambio de experiencias entre los actores clave del sector justicia a nivel regional**

### **2.1 Capacitación**

#### **a) Desarrollo de módulos de capacitación presenciales y a distancia.**

Durante la primera jornada del XXXIII Período de Sesiones Ordinarias de la Asamblea General de la OEA realizada el día 8 de junio, el Embajador de Canadá en Chile, Patrick Parisot, en representación del Gobierno y el Director Ejecutivo del Centro de Estudios de Justicia de las Américas, Juan Enrique Vargas, firmaron un acuerdo de contribución destinado a la realización de un Proyecto de Fortalecimiento Institucional a través de un programa de capacitación destinado a optimizar la implementación de la reforma a la justicia criminal en las Américas. En el acto de suscripción participaron como testigos Bill Graham, Ministro de Relaciones Exteriores de Canadá y la Ministra de Relaciones Exteriores de Chile, señora Soledad Alvear. El Gobierno de Canadá, a través de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (CIDA), aportará can\$ 1,7 millones para financiar el mencionado proyecto. La ejecución del mismo estará a cargo de CEJA y su componente principal es un programa de capacitación que incluye cursos presenciales, cursos e-learning, taller de formación de capacitadores/as y réplicas locales. El proyecto contempla además la realización de diversos estudios (sobre Género y sobre Diversidad Cultural), a partir de los cuales se desarrollarán módulos de capacitación específicos que pasarán a formar parte del programa general.

El proyecto tiene una duración es de tres años y prevé un universo destinatario de 900 operadores del sector justicia (beneficiarios directos e indirectos). Otro componente importante será el desarrollo de módulos web, alojados dentro del sitio web de CEJA, que persigue promover el intercambio permanente y servir como soporte para el programa de capacitación.

#### **b) Capacitación para operadores judiciales del Ecuador.**

Durante este periodo continuaron las actividades de preparación del proyecto Diseño y Ejecución de un Programa de Capacitación a Jueces y Vocales de los Tribunales Penales en Destrezas Específicas Necesarias para el Nuevo Código de Procedimiento Penal en Ecuador. Estas actividades incluyeron la filmación de videos, la elaboración de materiales y textos de lectura y ajustes finales al diseño. El 25 de julio próximo se dará inicio al primer taller de capacitación.

#### **c) Demandas de Actividades de Capacitación recibidas**

- La Fundación RENACE del Estado de Monterrey, México, solicitó a CEJA la realización de un curso de capacitación sobre Juicio Oral y Técnicas de Litigación.
- CEJA participó en el XXI Curso Interdisciplinario de Derechos Humanos "Justicia y Seguridad", realizado entre el 23 de junio al 4 de julio en Costa Rica, organizado por el

IIDH, en el cual Cristián Riego dictó una cátedra referida al estado actual de las reformas judiciales en América Latina y su impacto en la seguridad ciudadana.

- La Instancia Coordinadora de la Modernización del Sector Justicia de Guatemala, solicitó a CEJA la realización de una actividad dirigida a la observación del funcionamiento de nuevo sistema procesal penal en Chile, principalmente en los aspectos referidos a la etapa de instrucción del procedimiento, incluyendo también un módulo teórico sobre oralización en el procedimiento procesal penal. CEJA está organizando esta actividad para la última semana de agosto y, se espera que asistan Magistrados de la Corte Suprema, el Secretario Ejecutivo de la Instancia Coordinadora de la Modernización del Sector Justicia y otros actores relevantes del sistema de justicia de Guatemala, para la última semana de agosto
- A partir de la solicitud realizada por el Instituto de Investigaciones del Ministerio Público de Perú, CEJA está organizando para octubre de este año una actividad que incluye visitas en terreno para observar el funcionamiento del nuevo sistema procesal penal en Chile. La agenda de trabajo preparada para la delegación de Perú incluye también mesas de debate con expertos de CEJA y funcionarios judiciales.
- El Instituto Procesal Penal de Perú solicitó a CEJA el diseño y ejecución de un Seminario “Los Procesos de Reforma a los Sistemas de Justicia en las Américas: los desafíos de un Sistema Acusatorio”, el cual se desarrollará durante el mes de octubre en Lima y tendrá una duración de cuatro días.

#### **d) Otras actividades.**

CEJA fue invitado a participar de la Reunión Nacional de Institutos de Capacitación de México, actividad que se realizó en la sede del tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal durante el 16 y 17 de mayo. Asistieron las autoridades de los Institutos de Estudios Judiciales de los Estados Federales del país y representantes de Instituciones académicas, organismos gubernamentales y Organismos de Cooperación Internacional (USAID, American Bar Association, National Center for States Courts, Consejo General del Poder Judicial de España, Agencia Española de Cooperación Internacional, Comisión de la Unión Europea, Fundación Konrad Adenauer, Banco Mundial)

## **2.2. Programa de Pasantías.**

### **a) Pasantías Pro-Bono en CEJA.**

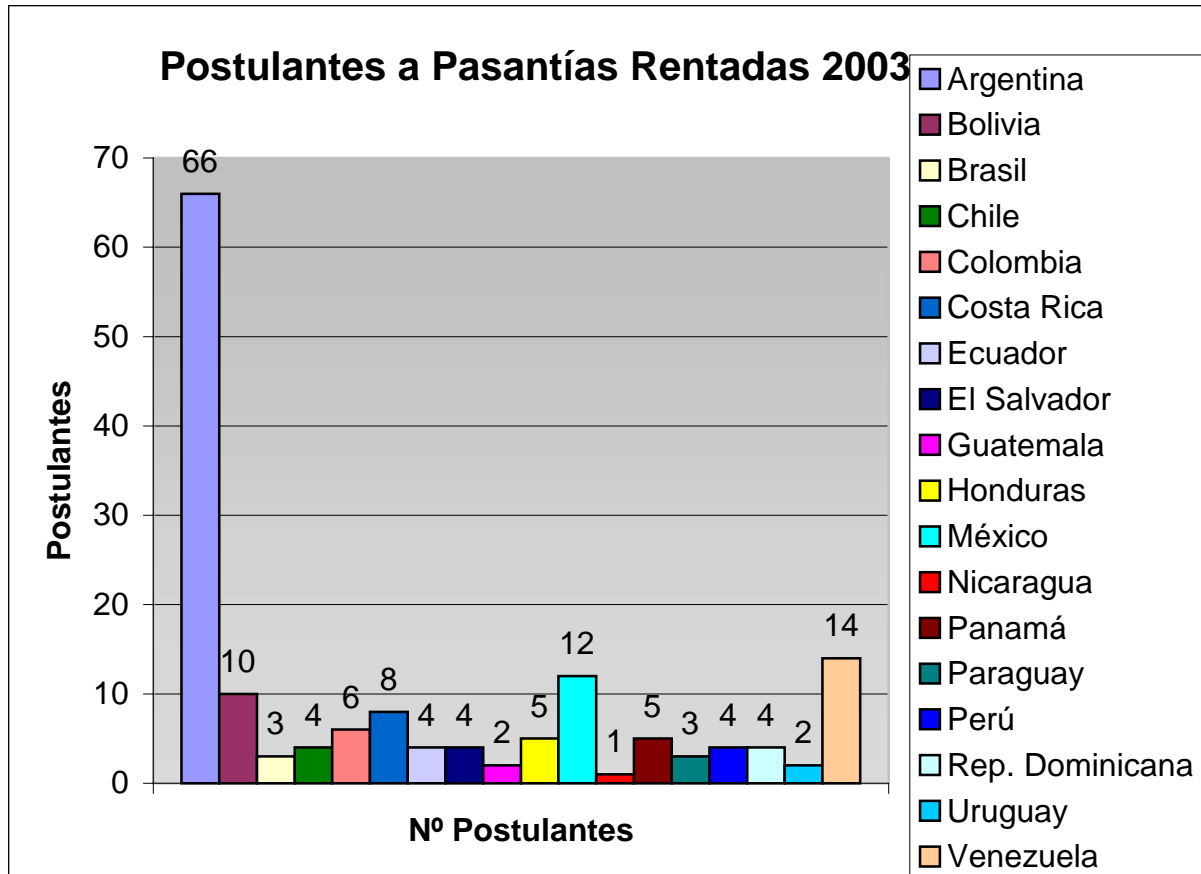
Durante este trimestre, el Programa de Pasantías Pro-Bono que CEJA lleva adelante recibió a las siguientes pasantes:

- Sujatha Sebastián (EE UU), estudiante del Bryn Maus College (de Marzo a Junio 2003)
- Daniela de Nader (EE UU–Brasil), estudiante de University of Mississippi (de Marzo a Junio 2003)
- Elleen Blessinger (EE UU), estudiante de American University (de Marzo a Mayo 2003)
- Jessica Wilcox (EEUU) estudiante del Barnard Collage (de Marzo a Junio 2003)

### **b) Pasantías Rentadas en CEJA.**

A principios de junio, CEJA realizó una amplia difusión del llamado a concurso para postular a dos Pasantías rentadas destinadas a jóvenes profesionales, a realizarse en su Sede desde septiembre 2003 a febrero de 2004. Se recibieron 151 postulaciones provenientes de 20 países de la región. A fin de julio se dará a conocer el resultado del proceso de selección. a través del sitio web de CEJA. En relación al mismo concurso realizado durante el año pasado, se incrementó la cantidad de postulaciones y la calificación de los/as postulantes. También se incrementó sensiblemente el número de postulantes mujeres.

Tabla: postulantes por país.



### 2.3. Eventos organizados, patrocinados, o con participación de personas de CEJA.

#### a) Eventos Organizados por CEJA.

Durante los días 4, 5 y 6 de junio se realizó en Santiago, Chile, el seminario Justicia y Gobernabilidad Democrática. El encuentro celebrado en el marco del XXXIII Periodo Ordinario de Sesiones de la Asamblea General de la OEA, fue organizado por el Ministerio de Justicia de Chile en conjunto con CEJA.

#### Asistencia y participación

El curso contó con 96 inscritos de 18 países de la región y 2 europeos, a saber, Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras,

jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Estados Unidos, Chile, Francia y Rumania.

Entre los asistentes se contó con representantes y autoridades tales como funcionarios de la OEA y representantes alternos de los países acreditados ante la Organización, Ministros de Justicia, sus enviados, representantes de entidades internacionales, gubernamentales y de la sociedad civil vinculadas al sector y agencias de cooperación internacional.

### **Desarrollo de la actividad**

El día 4 de junio, se contó con una visita a Curicó, en donde una delegación, conformada por los mismos asistentes al seminario pudieron conocer el funcionamiento de la Reforma Procesal Penal chilena. Dicha actividad fue coorganizada por la Defensoría Penal Pública de Chile.

En la oportunidad, 45 personas viajaron a Curicó, lugar en que presenciaron una audiencia de preparación de Juicio Oral, visitaron las dependencias de los tribunales, tuvieron un encuentro con las autoridades de las instituciones que participan en el nuevo sistema de justicia criminal chileno y asistieron a una reunión con la comunidad de dicha provincia de la VII Región de Chile.

La inauguración oficial fue el jueves 5 de junio, ceremonia en la que participó el Ministro de Justicia de Chile, el Presidente de la Corte Suprema de Chile y otras autoridades de Chile e internacionales. A la ceremonia de inauguración asistieron cerca de 140 personas. Durante los dos días de seminario se contó con una asistencia promedio de 90 personas, con instancias en que el público se elevaba hasta las 100 personas.

El cierre estuvo a cargo del Defensor Nacional de Chile, en una ceremonia a la que asistieron cerca de 110 personas.

<b>Principales Resultados del Seminario</b>	
<b>Antecedentes</b>	<b>Resultados</b>
Uno de los requisitos fundamentales para establecer la Gobernabilidad Democrática es contar con sistemas de justicia y de resolución de conflictos que funcionen adecuadamente. Sin embargo, estos sistemas en las Américas presentan deficiencias en cuanto a la cobertura que brindan, la rapidez de sus procedimientos y la calidad y predictibilidad de sus resoluciones. Estos problemas son percibidos por la ciudadanía, lo que se traduce en una generalizada mala evaluación sobre los servicios judiciales. Ello ha constituido una de las principales motivaciones para impulsar a partir de las últimas décadas sustantivos procesos de reforma judicial, los que se han extendido a prácticamente todas las áreas de este sector del Estado.	A la luz del seminario, se evidenció el desprendimiento que ha sufrido el sector justicia de la región, de la imagen pesada y anticuada que le era tradicional, convirtiéndose en uno de los sectores más dinámicos del Estado en cuanto a transformaciones se refiere y con una contribución cada vez más clara a la gobernabilidad democrática de los Estados.  Sin embargo, y con los antecedentes en relación con la mala percepción de la ciudadanía, queda como <b>tarea pendiente</b> : hacer que los cambios trasciendan hacia los justiciables, lo cual exige, entre otros, el contar con modelos adecuados de

<ul style="list-style-type: none"> <li>• A través de las ponencias del seminario se pudo pasar revista a los componentes más importantes de los procesos de reforma.</li> </ul>	<p>organización judicial, en todos sus ámbitos; la adecuación del funcionamiento y programas de las escuelas judiciales a los procesos de cambio; fortalecer la cobertura judicial y mejorar los sistemas de asistencia legal; hacer un seguimiento de los procesos de reforma a la justicia criminal y poner especial cuidado en desarrollar modelos de actuación adecuados a la lógica de los nuevos sistemas, para lo cual es indispensable que se instale una nueva noción que valore la innovación en este sector, particularmente en aquellas áreas que deben y pueden ser más dinámicas.</p> <p>Todos ellos son parte de los temas de la agenda de reformas en la región que se hace necesario profundizar, con el apoyo no sólo de las instituciones del sector, sino de los otros poderes públicos, la sociedad civil organizada y la cooperación internacional.</p>
---	---

Como otro resultado de esta actividad, en el mes de septiembre se va a efectuar el lanzamiento, conjuntamente al Ministerio de Justicia de Chile, del libro “Justicia y Gobernabilidad democrática”, en versión español e inglés, que contendrá los documentos y exposiciones presentadas durante el seminario. Es importante señalar que el evento mismo recibió la cobertura de varios medios de comunicación.

#### **b) Eventos patrocinados por CEJA.**

- Defensa Pública. CEJA patrocinó una actividad organizada por la Defensoría de Casación Provincia de Buenos Aires, el Foro para la Justicia Democrática, CELS y la Universidad Nacional de La Plata, que consistió en una Jornada sobre el tema de la Tortura en la Provincia de Buenos Aires: pasado, presente y perspectivas. El evento tuvo lugar en la ciudad de La Plata, Argentina, el pasado 12 de junio de 2003.

#### **c) Eventos con participación de personas de CEJA.**

- Los días 13 y 14 de Abril, el director ejecutivo de CEJA realizó una presentación sobre Reformas a la Justicia en América Latina, en la IV Conferencia Anual sobre políticas legales y derecho en las Américas, realizado en Gainesville, Florida, USA. Este evento, que reunió a más de 50 expertos y representantes de gobiernos de distintos países del continente, fue organizado por el Law’s Center for Governmental Responsibility, de la Universidad de Florida (Estados Unidos), y versó sobre asuntos de política y derecho en las Américas.

- Juan Enrique Vargas, Director Ejecutivo de CEJA, asistió a la Reunión de la Asociación Interamericana de Ministerios Públicos, que tuvo lugar en Madrid, España, entre el 20 y 25 de abril de 2003. Se trató de una Reunión Extraordinaria de la AIAMP, que se realizó según la

consigna "Cooperación judicial internacional y terrorismo". A esta jornada asistieron más de 60 , entre representantes de los Ministerios Públicos de Iberoamerica y otras autoridades.

- El 8 de Mayo de 2003, en Montevideo, Uruguay, el director ejecutivo de CEJA asistió a un evento sobre Derechos del Niño coorganizado por la OEA y UNICEF, para Argentina, Chile y Uruguay. Al encuentro asistieron más de 120 personas. El objetivo de este evento fue analizar la Opinión Consultiva 17/2002 que emitiera la CIDH, a solicitud de la Comisión, el 28 de agosto de 2002. El punto central de la consulta lo constituyó el pedido de interpretación por parte de Corte sobre los artículos 8 y 25 de la Convención Americana de Derechos Humanos, con el propósito de determinar si las medidas especiales establecidas en el artículo 19 de la misma Convención constituyen "límites al arbitrio o a la discrecionalidad de los Estados" en relación a niños, niñas y adolescentes. Asimismo, la Comisión solicitó a la Corte la formulación de criterios generales válidos sobre la materia dentro del marco del sistema interamericano de protección de los derechos humanos. En la mesa redonda expusieron distinguidos miembros de la Corte y de la Comisión, e intervinieron prestigiosos técnicos en la materia en calidad de comentaristas. Asistieron parlamentarios, funcionarios gubernamentales, magistrados, abogados, representantes de organizaciones de la sociedad civil y del sector académico de Argentina, Chile y Uruguay.

- El 13 de Mayo, en Santiago, Chile se efectuó, con una asistencia de 50 personas pertenecientes al ámbito académico y judicial, el lanzamiento del Libro "Gestión de Tribunales: Experiencias y Tendencias". Esta actividad realizada en la dependencias de la Corte de Apelaciones de Santiago y que fue organizada por el Insitito de Estudios Judiciales de Chile, tuvo como finalidad realizar el lanzamiento oficial del libro ya indicado. En el libro se incluyeron varios de los documentos que forman parte del CD sobre Gestión Judicial, diseñado y elaborado por CEJA como resultado del Seminario Internacional Experiencias de Reformas a la Gestión Judicial, organizado por el Centro en agosto del año pasado.

- El 13 de mayo, en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, CEJA participó en la Reunión de Donatarios Argentinos de la Fundación Ford, entre los que se encuentran la Asociación por los Derechos Civiles, el Instituto de Estudios Comparados en Ciencias Penales y Comparadas – INECIP, Poder Ciudadano y Fundación Conciencia, entre otros. En el evento, al que asistió la Directora de Programas de CEJA, se discutieron las líneas de acción futuras de la Fundación Ford con sus donatarios respecto de la actual crisis del Poder Judicial argentino. En este sentido, se discutieron líneas de acción conjuntas en torno a una documento denominado "Una Corte para la Democracia" que los donatarios firmaron y presentaron al Gobierno argentino, con el propósito que sea tomado en cuenta para futuros nombramientos de jueces de la Corte Suprema Argentina. .

- El Director Académico de CEJA asistió el pasado 26 de mayo, en la ciudad de Lima, Perú, a la Reunión de Donatarios Peruanos de la Fundación Ford. Participaron, entre otras organizaciones de la sociedad civil, el Instituto de Defensa Legal –IDL, la Comisión Andina de Juristas – CAJ y la Universidad Católica de Lima. La finalidad del evento fue la discusión de diversas estrategias para influir en la reforma judicial peruana.

- En Santiago, Chile, entre el 8 al 10 de Junio, CEJA participó del XXXIII Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General de la OEA, presentando un informe de sus actividades, a través del Presidente de su Consejo Directivo. La Asamblea General eligió a dos nuevos miembros del Consejo Directivo de CEJA, a saber, a los señores Jaime Arellano Quintana, de Chile, y Lloyd Beresford Ellis, de Jamaica. Junto a ello el máximo foro político del continente renovó el

mandato del actual presidente del Consejo, el académico estadounidense Douglass Cassel. Además, durante los días que duró la Asamblea General, el Gobierno de Canadá y CEJA firmaron acuerdo de contribución, la cual fue promovida por el Fondo Post Cumbre de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional, CIDA, ascendente a la suma de can\$1,7 millones (dólares canadienses), los que financiarán un proyecto de fortalecimiento institucional para las reformas procesales penales en las Américas. Es importante indicar que durante la Asamblea General CEJA llevo a cabo, por vez primera, un nuevo método de divulgación y promoción institucional. En la oportunidad se instaló un stand al frente de la puerta principal del salón en el que funcionaba la Asamblea General. En este módulo - en el que siempre estuvieron, cuando menos, dos funcionarios de CEJA - no sólo se proporcionó información general de CEJA y antecedentes específicos de los proyectos sino que además se repartieron diversas publicaciones que el Centro posee. Este nuevo sistema de promoción, difusión y divulgación institucional demostró ser muy efectivo no solo porque amplió la base de datos de CEJA sino porque además el Centro, sus actividades y proyectos fueron ampliamente conocidos por importantes representantes asistentes a un evento de alto nivel como lo es la Asamblea General de la OEA.

## **2.4. Trabajo en Redes**

### **a) Red de Organizaciones de la Sociedad Civil (Red OSC)**

CEJA organizó, como coordinador de la Red de OSCs de Justicia de las Américas, la Segunda reunión anual de esta red, los días 24 al 26 de Abril de 2003 en Río de Janeiro, Brasil. Para la realización del evento se contó con el patrocinio de la Délégation régionale de coopération pour le Cône Sud et le Brésil, Ambassade de France au Chili; USAID; el Programa de Derechos Humanos y Ciudadanía en la Región Andina y el Cono Sur, Fundación Ford; y el Programa PNUD/SURF para América Latina y El Caribe. A la reunión asistieron representantes de las organizaciones miembros de la Red (con excepción de Paz Ciudadana, de Chile, Fundación Libra, de Argentina, y la Coordinadora de DDHH de Perú, por razones internas de cada una de estas organizaciones ajenas a la organización del evento). Adicionalmente, asistieron representantes de los siguientes organismos internacionales: Fundación Ford Brasil, Fundación Konrad Adenauer Brasil, Fundación Konrad Adenauer Uruguay, PNUD Perú, PNUD LAC, PNUD Oslo, PNUD Haití, Banco Mundial y The Tinker Foundation. Además asistieron como observadores representantes de Vera Institute (USA), Fundación Pro Justicia (Perú), Instituto Pro Bono (Brasil), y Luis Pásara, experto en temas de sociedad civil y reforma judicial, quien además intervino como panelista.

El programa del evento (que se encuentra disponible en [www.cejamericas.org/redosc](http://www.cejamericas.org/redosc), junto con la información sobre los asistentes y documentos emanados de dicha reunión) fue desarrollado durante tres días. El primer día estuvo reservado para discusión interna de los miembros de la red, y el segundo día se organizó un debate abierto. El tercer día fue destinado para presentación de material bibliográfico producido en relación a las OSCs que trabajan para el mejoramiento de la justicia.

Por medio de acciones acordadas en esta reunión, pretendemos obtener unos primeros productos durante 2003, que sirvan como base para el avance en el trabajo de constitución de un observatorio regional de justicia desde la perspectiva de la sociedad civil. Estos productos son:

- Una caja de herramientas, que agrupe la información, experiencias y proyectos ya realizado por los miembros de la Red en los temas de interés y trabajo comunes, junto con una evaluación de impacto de cada proyecto u estrategia utilizada y sus mejores usos;

Una lista de indicadores sobre acceso a la justicia e independencia judicial, y otros temas, que refleje el trabajo ya realizado en esta área en la región;

- Nuevos indicadores sobre acceso e independencia judicial para utilización de la Red y sus miembros en los países y a nivel regional. Se realizará, con base en la información ya disponible recolectada y aportada por los miembros de la red, una primera experiencia de aplicación de los indicadores;

A partir de estos resultados y en base a los logros obtenidos y dificultades, se elaborarán bases para el diseño y discusión de estrategias de intervención para el ámbito regional a ser llevadas a cabo por la Red y como forma de avance para el próximo año en la construcción del observatorio. CEJA se encuentra trabajando actualmente con las OSCs de la Red en el logro de estos objetivos. Durante los meses de mayo y junio, a estos fines, hemos realizado diversos intercambios a través de la lista de correos de la Red y realizado chats con algunos miembros de la Red a fin de discutir sobre las herramientas de recolección de información y sistematización de la misma, para la ejecución de lo enunciado ut supra.

En Junio de este año, la Organización No Gubernamental venezolana, Mirador Democrático, se integró a la Red como miembro. Asimismo, la Red se está consolidando, lo que se nota en el intercambio de comunicaciones y trabajo conjunto vía lista de correos y chat: en este trimestre se han realizado cuatro chats con miembros de la Red, con un promedio de participación de seis OSCs en cada uno. Asimismo, el intercambio de e mails por medio de la lista de correos es de 62 e mails en Abril, 51 e mails en Mayo, y 28 en Julio. La media de mensajes enviados por mes suele ser de 25. Estimamos que en los meses de Abril y Mayo hubo un gran aumento debido a la realización del Encuentro Anual a fines de Abril.

### ***Boletín InfoRed***

Durante el trimestre se desarrolló el número 5 correspondiente a junio-julio de esta publicación bimensual. Como medida de difusión de esta publicación, se envió el Nro. 5 a la lista de suscriptores de nexos en español, lo que incrementó levemente el número de suscriptores. Nuevamente, esperamos los resultados de la encuesta de satisfacción sobre nuestros productos de difusión a fin de mejorar la calidad e incrementar la difusión de esta publicación.

### **b) Red de Defensorías Públicas**

CEJA es una de las instituciones que colaboran en la organización de los congresos para la constitución de la Asociación Interamericana de Defensorías Públicas. Durante Junio de este año, la Asociación de Defensores de Río de Janeiro comenzó la convocatoria al Segundo Congreso Interamericano de Defensorías Públicas, a realizarse en Río de Janeiro, Brasil, los días 15 al 18 de octubre. CEJA participará en este evento a través de ponencias de sus autoridades, así como cooperando en la difusión y facilitación de asistentes al mismo. Para esto estamos coordinándonos con otras instituciones que toman parte de este evento y que son financiadas por USAID, como el IIDH, de Costa Rica. Adicionalmente, CEJA ha colaborado con este proceso mediante la traducción al inglés, francés y portugués de varios documentos relevantes para la discusión.

## **3. Estudiar en profundidad los sistemas de justicia y potenciar planteamientos**



## **innovadores en la discusión de reformas judiciales**

### **3.1 Seguimiento y Apoyo a las Reformas Procesales Penales**

#### **Segunda Etapa del Proyecto:**

- Validación Segundo Informe de Chile. El día 7 de abril en Santiago de Chile se realizó un Taller de Validación del Segundo Informe de Seguimiento de la Reforma Procesal Penal de Chile, actividad que fue organizada por la Universidad Diego Portales con el auspicio de CEJA, y que contó con la presencia de representantes de las diferentes instituciones judiciales de Chile. Asistieron alrededor de 25 personas. De la realización de este taller se derivó el documento-libro “Evaluación de la Reforma Procesal Penal”, cuyo lanzamiento oficial se realizó el 10 de Junio, en Santiago, Chile.

- Presentación Segundo Informe de Chile. CEJA expuso acerca de las Reformas Procesales Penales en la Americas, en un seminario sobre Estado Actual y Desafíos de la Reforma Procesal Penal Chilena para la Región Metropolitana, que se realizó el 10 de junio de 2003, en Santiago, Chile, y que contó con una concurrida asistencia de más de 300 personas. La actividad fue organizada por la Universidad Diego Portales y auspiciada por CEJA. Tuvo por finalidad discutir acerca del tema que da el nombre al evento, a la vez que lanzar oficialmente el libro que contiene la versión final del segundo informe sobre el estado de la reforma procesal penal en Chile, llamado “Evaluación de la Reforma Procesal Penal”.

#### Algunos datos de impacto...

- En Chile, existe un anteproyecto de ley que se encuentra en actual estudio por el ejecutivo y cuyo objetivo principal radica en realizar cambios en la organización y administración de los tribunales. De manera general, en cuanto a la organización se pretende fusionar los juzgados de garantía con los tribunales de juicio oral formando los tribunales penales, integrados por jueces penales, de forma tal de hacer mejor uso del recurso humano. En cuanto a la administración, se intenta con el proyecto potenciar las funciones del administrador y del juez presidente de forma tal de superar una serie de inconvenientes prácticos detectados en el funcionamiento de los tribunales.
- En Ecuador, en base a las conclusiones y resultados emanados del proyecto de seguimiento, el académico y consultor de CEJA, Andrés Baytelman, efectuó una consultoría que tuvo por objeto analizar una serie de reformas legales a ser introducidas, la creación de una comisión de coordinación interinstitucional y la licitación de un plan de implementación de la reforma, entre otros aspectos.
- En México, el proyecto de seguimiento a significado el permanente contacto de CEJA con diversas instituciones de diferentes estados de ese país. Ello a derivado en una serie de visitas y talleres introductorios al nuevo sistema que se han realizado dentro y fuera de México. Asimismo, actualmente se encuentra en estudio la posibilidad de que CEJA brinde asesoría técnica al gobierno mexicano para la tramitación legal de la reforma.
- En Colombia, a partir del impacto generado con el proyecto de seguimiento en la región, CEJA fue invitado, a través de su Director Ejecutivo, a participar en la discusión parlamentaria del proyecto de reforma procesal penal que se encuentra en marcha.
- En Costa Rica, actualmente se está analizando por la Corte Suprema de Justicia la posibilidad de introducir reformas al proceso que tiendan a la oralidad en la etapa de

instrucción, lo cual constituye una de las principales falencias detectadas en los diversos sistemas de la región por el proyecto de seguimiento.

### **Tercera Etapa del Proyecto.**

En esta 3a etapa del proyecto, el estudio se implementará en Bolivia (junto con CEJIP, Centro de Estudios de Justicia y participación, de Bolivia, miembro de la red OSCs de CEJA), Honduras (junto con FESPAD/CEPES, de El Salvador, miembro de la red de OSCs y quienes tuvieron a cargo la implementación del estudio en su país durante la segunda etapa del proyecto) y en la Provincia de Buenos Aires en Argentina (junto con el CELS, Centro de Estudios Legales y Sociales, también miembro de la red OSCs).

Durante el mes de mayo se terminó con la etapa de contratación de los equipos locales y a fines del mismo mes y principio de junio, el equipo de CEJA realizó las visitas iniciales a Bolivia y a Honduras. Ambas reuniones resultaron ampliamente provechosas, ya que fuera de reunirse con los equipos de investigación y despejar dudas respecto del proyecto, en ambos países se llevó a cabo una visita a terreno con el propósito de observar directamente el funcionamiento de aspectos relevantes de los sistemas judiciales a estudiar.

Actualmente, los tres equipos locales, que ya enviaron la calendarización de sus actividades, han dado inicio a la investigación. Esperamos resultados preliminares para fines de septiembre en los tres países.

### **3.2 Género y reformas al proceso penal.**

CEJA, contando con el financiamiento de Flora and William Hewllet Foundation y de CIDA, The Canadian International Development Agency, ha iniciado en Chile (con próxima implementación en otros tres países de la región), el proyecto Género y Reformas a la Justicia Procesal Penal, que se encuentra dividido en cuatro fases principales: la primera dedicada al diseño de las herramientas de recolección de la información que demandan las fases 2 y 3. Esta información es, tanto de carácter cuantitativo (incluyendo aquí la normativa existente) como cualitativo, relevando ésta última mediante la realización de entrevistas a los distintos actores y operadores del sistema. La cuarta fase corresponde al análisis de la información recavada y la redacción del informe por país, luego de lo cual se efectuará un informe comparativo.

El proyecto tiene los siguientes objetivos:

- Aportar información sobre las prácticas de los funcionarios/as e instituciones del sistema de justicia criminal en los casos de delitos sexuales y atentados a la integridad física en el marco de violencia doméstica.
- Crear herramientas básicas de seguimiento y evaluación de estas prácticas, que puedan ser fácilmente convertidas en programas de diferentes áreas gubernamentales y no gubernamentales.
- Presentar estos resultados para generar instancias de diálogo, control, creación y ejecución de políticas públicas judiciales conjuntas que den cuenta de la perspectiva de género.

Además de estos objetivos generales, los objetivos específicos que nos planteamos son los siguientes:

- Evaluar en qué medida los procesos de reforma procesal penal en distintos países de América latina han impactado en materias de género.

- Establecer de qué manera los delitos en que las víctimas son fundamentalmente mujeres son resueltos por el sistema, especialmente delitos sexuales y delitos que afectan la integridad física.

En Chile el estudio se circunscribió a doce localidades, ubicadas dentro de la II, III, IV, VII y IX regiones del país, en las cuales ya ha sido implementado el nuevo sistema procesal penal.

En este estudio, la información ya ha sido relevada, se ha culminado recientemente con la fase de entrevistas. Todo lo cual se plasmó en un informe preliminar, indicando los principales hallazgos que ha arrojado esta investigación, que será presentado en la Segunda Sesión Ordinaria del Comité Directivo de la Comisión Interamericana de Mujeres, CIM, como parte del programa de la reunión a realizarse en Washington DC, el 17 y 18 de julio de 2003.

Actualmente el equipo investigador ya ha iniciado la redacción del informe final, que se espera presentar en Chile, a fines de septiembre de 2003.

Nos disponemos durante el próximo trimestre a dar inicio a la investigación en otros tres países de la región, y a publicar el informe final sobre Chile.

### **3.3. Acceso a la información judicial.**

En el mes de junio el Programa de Ciudadanía y DDHH de la Fundación Ford para el Cono Sur aprobó el proyecto sobre “Acceso a la información Judicial”, que CEJA y la Oficina del Relator Especial para la Libertad de Expresión de la CIDH desarrollarán en Argentina, Chile y Perú. Este proyecto reunirá información acerca del acceso efectivo de tres grupos (usuarios directos del sistema de justicia, medios de comunicación social y academia) a la información producida por las instituciones de los sistemas judiciales (poderes judiciales, consejos de la magistratura, ministerios públicos y defensorías públicas) en los países mencionados.

Actualmente nos encontramos en proceso de contratación de los expertos locales en Argentina, Chile y Perú. El proyecto, de duración de un año, proveerá de resultados preliminares en el último trimestre de este año.

### **3.4. Tribunales de Mujeres.**

CEJA, con el financiamiento de GTZ, Deutsche Gesellschaft Für Technische Zusammenarbeit, está desarrollando este proyecto que tiene dos componentes: por una parte, evaluar los efectos jurídicos y judiciales de los Tribunales de Mujeres sobre los derechos humanos de las mujeres, particularmente la experiencia chilena. Por otra parte, este análisis, culminaría en una guía, referida a la implementación de tribunales de derecho de las mujeres avocados a la resolución de conflictos que involucran los derechos humanos de la mujer, experiencia que ya ha sido desarrollada con éxito en algunos países de la región como Chile, Argentina y Uruguay. La realización de guía responde a la necesidad que se vislumbra de replicar los tribunales de mujeres como experiencia de aprendizaje, mediante los cuales se revisa y visibiliza casos concretos de discriminación sistémica de los derechos de las mujeres en la administración de justicia.

En la etapa actual del proyecto, se ha finalizado una primera versión de la guía, respecto de la cual se está realizando una ronda de discusiones a efectos de producir su versión final.

La versión final de la Guía se presentará en el encuentro regional planificado para noviembre de 2003, complementándola a partir de la validación y discusión que allí se realice.

### **3.6. Investigación sobre discriminación racial en la administración de justicia.**

CEJA ha comenzado, con fondos aportados por el Gobierno de Brasil, un estudio sobre discriminación racial institucionalizada en la administración de justicia. El mismo se llevará adelante en Brasil, Canadá, Colombia y Rep. Dominicana. Para tales efectos se realizará una matriz de observación que especificará la información a recolectar en cada país, las fuentes, el número de casos y la forma cómo procesar tal información. Posteriormente se realizará la investigación en los países seleccionados. En ellos básicamente se analizará la legislación sobre la materia y la jurisprudencia relevante en el tema de discriminación racial, haciendo un seguimiento completo de esos casos. Finalmente, se elaborará un informe comparativo que integre la información recabada en los estudios locales, extrayendo las conclusiones generales que de ellos emanan. El proyecto, que iniciará en el mes de agosto, tendrá una duración total de cinco meses.